



**MARKSCHEME
BARÈME DE NOTATION
ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

November / novembre / noviembre de 2004

AFRIKAANS / AFRIKAANS / AFRICAANS B

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Answers which are partially correct should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéransse a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

AFDELING B

TEKS A — NAELBYT–REEKS BEGIN

1. B
2. A
3. E
4. B
5. E
6. G
7. (a) mengsel van intrige en drama/spanning en drama
(b) akteurs jonk en oud/ervare en nuwe/talent/regisseur ervare

[2 punte]

Totaal [8 punte]

TEKS B — NUUS UIT NIEU-BETHESDA

8. B

9. E

10. H

11.

C	}	Antwoord in enige orde
F		
H		
J		

12. Johannesburg

13. (a) die rustigheid en stilte
(b) die rekenaar reël nie meer haar lewe nie / die ‘gewone’ goed is nie hier nie (voorbeelde kan gegee word) / die gejaag is minder *[2 punte]*

Totaal [10 punte]

TEKS C — SUID–AFRIKA VEILIGER BESTEMMING, GLO TOERISTE

14. Waar
Hulle raak nie sommer paniekerig / Hulle kies nie die hasepad nie.
15. Onwaar
‘n Krisisbestuurstrategie **behoort** te hê.
16. Waar
Hy het amptelike toerismesyfers vir 2003 bekend gemaak.
17. Waar
20% meer Indiërs het kom kuier.
18. Onwaar
Heelwat minder Japanese toeriste het die land besoek (18, 5% minder as in 2002) grootliks weens die eers-epidemie.
19. E
20. F
21. J
22. G
23. reisigers
24. Dr. De Villiers
25. Suid–Afrika

Totaal [12 punte]

Totaal [30 punte]

AFDELING B

TEKS D — KANSE TEEN DIE KRANSE

1. Kommunikatiewe doelwit:

Vertelling - feitelik, maar ook verbeeldingryk.

Boodskap:

Die teks is 'n dagboekinskrywing waarin die verskillende aktiwiteite genoem of beskryf word en die opwinding van die ervaring volgens die teksgegewe verwoord word. Melding van die omgewing moet ook gemaak word.

Beskrywing van omgewing:

- Knysna is poskaartmooi met sy asemrowende natuurskoon en dobberende bote op die strandmeer.
- Laasgenoemde se monding in die Indiese Oseaan is tussen twee kalkklipformasies, Die Koppe.
- *Seal Adventures* se aktiwiteite vind op die westelike Kop, asook in die Featherbed-natuurreservaat plaas.

Avontuur:

- Ons groot avontuur gaan bestaan uit kanovaart, voetslaan, abseil en vierwielmotorfietsry.

Kanovaart:

- Persoonlike besittings word in waterdigte emmers gepak.
- By ons bestemming word die kano's onder die melkhoutbome gebêre en word abseilharnasse en seemsleerhandskoene uitgedeel.
- Alhoewel die harnasse lastig is, is die staptog van twee kilometer nie te erg nie.

Abseil:

- Jy word eers gewys hoe om jou lyf, voete en hande te gebruik om met behulp van die hooftou teen die krans af te seil
- Die heel ergste is wanneer jy oor die heining geklim het en hulle van jou verwag om agteroor te leun, die tou vas te gryp en eenvoudig 'n tree ondertoe te gee.
- Ek sukkel. Jy is veronderstel om te ontspan en die touspanning te verslap, maar ek kan om die dood nie in die ritme kom nie.
- Een van die spanlede gryp my jelliebene toe ek onder kom en ek is baie verlig.

Vierwielmotorfietsse:

- Ek is dol op die vierwielmotorfietsse wat jy gou op die kronkelende grondpaadjies deur die fynbos leer hanteer.

Slot:

- As ontsagwekkende ervaring kry die vyf ure van aksie volpunte.

Register en styl:

Die register is informeel. Sleng en onakkurate taalgebruik wat die boodskap beïnvloed is onaanvaarbaar.

Die begrip van die grondteks is genoegsaam (vlak 5) as drie aspekte met enkele voorbeelde genoem word

Die begrip van die grondteks is baie goed (vlak 9) as vier aspekte met voorbeelde genoem word

(verwys na bl.54-55 van die Language B Guide)

2. Kommunikatiewe doelwit:
Geskrewe interaksie - formeel

Boodskap:

Die teks is 'n formele brief waarin daar gewys word op die aspekte waarmee die kliënt ontevrede is.

- Die *Seal*-span is vriendelik genoeg, maar stel hulself nie aan ons voor nie.
- Hulle verduidelik nie die reisplan nie.
- Instruktors is baie jonk. Ons is in die hande van 'n paar knape wat skaars hul tienerskoene ontgroeï het.
- Volgens die brosjure kan jy verskillende opsies kies, nl. 30m, 55m en 121m.
- Verandering van pakket sonder waarskuwing. Ek het aangeneem 'n mens begin laag, maar die instrukteur het net gelag. "Met hierdie pakket kry jy twee spronge van die 121m-lysie af."
- Min simpatie met kliënte; die tienerjarige instrukteur met 'n blaf laat hoor.
- In die natuurreservaat: Dit pla jou tog dat jy soveel stof in die natuur opskop.
- Die *Seal*-span se kommunikasie met kliënte is swak.
- 'n Bietjie meer inligting oor Knysna en die natuurreservaat sou nuttig wees.

Register en styl:

Die register in die sakebrief is formeel. Aandag word aan onakkurate taalgebruik gegee as die boodskap beïnvloed word. Formele uitleg en aanhef is nodig.

Die begrip van die grondteks is genoegsaam (vlak 5) as vier aspekte genoem word.
Die begrip van die grondteks is baie goed (vlak 9) as agt aspekte genoem word.

(verwys na bl. 54-55 van die Language B Guide)

Totaal [10 punte]
